

韩国十大畅销浪漫长篇小说之一
韩国最有人气的浪漫小说作家“恶魔天使”

평생원수

天生一对冤家

②



(韩) 崔圣智/著 최승지 (网名: 恶魔天使 양마천사)

都勇/译

我一如往昔地爱着你。就算我的样子改变，我也会一如往昔含泪站你面前。
如果我还能回到最初的那个位置上……

京华出版社

평생원수

天生一对冤家

②



(韩) 崔圣智/著 최승지(网名: 恶魔天使 양마천사)

都勇/译

京华出版社

图书在版编目(CIP)数据

天生一对冤家②/(韩)崔圣智著(网名:恶魔天使);都勇译.—北京:京华出版社,2006

ISBN 7-80724-193-4

I.天... II.①崔... ②都... III.长篇小说—韩国—现代 IV.I312.645

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 026058 号

《kkocheul deun namja》by choi seung-ji

Copyright © 2003 by 韩国 Ballantine Books Publishing Co., All rights reserved

本书由 Ballantine Books Publishing Co 通过 EntersKorea Co., Ltd 代理授权京华出版社独家出版
发行本作品全球中文版。未经出版者书面许可,不得以任何形式复制或抄袭本书的任何部分。

北京市版权局著作权合同登记号

图字:01-2006-0547 号

天生一对冤家②

著 者 ☐ 崔圣智(韩) (网名:恶魔天使)

策 划 ☐ 王金花 华飞

责任编辑 ☐ 和庚方 魏龙

责任印制 ☐ 和庚方 魏龙

装帧设计 ☐ 虚竹堂

出版发行 ☐ 京华出版社

(北京市朝阳区安华西里一区 13 号楼 2 层 100011)

(010)64258473 64255036 84241642 (发行部)

(010)64259577 (邮购、零售)

(010)64251790 64258472 64255606 (编辑部)

E-mail:jinghuafaxing@sina.com

印 刷 ☐ 中青印刷厂

开 本 ☐ 880mm×1230mm 1/32

字 数 ☐ 96 千字

印 张 ☐ 7.5

印 数 ☐ 0001~6000

出版日期 ☐ 2006 年 4 月第 1 版 第 1 次印刷

书 号 ☐ ISBN7-80724-193-4

定 价 ☐ 19.80 元

京华版图书,若有质量问题,请与本社联系

序 言

韩国十大畅销浪漫长篇小说《天生一对冤家①》自出版以来深受广大读者的喜爱,尤其是年轻的男孩女孩看过之后更是爱不释手。此部作品是韩国最有人气的浪漫小说家“恶魔天使”在高三时期写下的,写作不但没有影响到紧张的复习,小说的构思反而使作者的思维更加活跃。带着那源自梦境中的灵感,沉醉于缠绵的故事情节当中,作者将洋溢着青春气息的浪漫爱情娓娓道来。在她无法停止延伸的思绪中,读者亦随那跳动的文字或喜或忧,并将自己置身于此情此景,伴随着情节的跌宕,心中泛起层层涟漪,故事的进展也一直在他(她)们的猜测与期待中……

一个是最靓、最炫、最纯情的“真命天女”;一个是最帅、最酷、最搞怪的“恶魔天使”,这对“冤家”还要经受多少风雨?她,究竟有着什么样的身世?在爱情与亲情的抉择中,恩乔究竟选择了谁?这

天生一对冤家②

份纯真的爱情雨后是否能够见到彩虹?……《天生一对冤家②》会告诉你所期待已久的答案。作者用流畅风趣的语言、轻松幽默的网络符号再现了男女主人公的梦想与爱恋。

在《天生一对冤家①》出版过程当中,我们陆续收到多方面的反馈,市场的需求,读者的支持,使我们不得不把这美丽浪漫的爱情故事延续下去,这也是我们继《天生一对冤家①》后再出版《天生一对冤家②》的初衷。由于本书是由韩文直接翻译过来,为不失原意,文中难免出现字句繁琐、语言润色不足等不当之处,望读者给予批评指正。

您的期待与关注,是我们努力的动力,为此我们同样欣慰。

因为我爱你

结果,阿姨当即昏倒在地,被送到了医院。

看着身上插满针管的阿姨,我们心里非常难受。突然,病房的门被人撞开了,叔叔从外面急匆匆地跑了进来,一下子扑到病床前,紧紧握住阿姨的手,关切地问:

“亲爱的,你这是怎么了?”

“……”

“在赫……是不是你把妈妈气成这个样子的?”

“是……”

“哦,原来是这样……那你为什么要反对妈妈的意见呢?”

“等妈妈醒了……我再告诉您吧。”

在赫和我对视了一下,阿姨突如其来的病情使大家心里都愧疚无比。我和在赫谁都没作声,一直静静地守在病床前。就这样大概过了三个多小时吧……

“啊唉……”

阿姨发出了低沉的呻吟声。

“老婆啊!!”

天生一对冤家②

“妈妈!!”

“阿姨!!”

“……”

在我们的一片呼喊声中,阿姨微微地睁开了眼睛,望着我和在赫,说道:

“你们……为什么要反对我的意见啊?”

在赫长长地叹了一口气,紧紧握住阿姨的手,哽咽着说:

“妈妈……”

“……”

“如果……我和恩乔……真的成为兄妹关系……妈妈会怎样做呢?”

“……”

“唉……”

“你……这话是什么意思?”

“如果……我和恩乔心心相印……如果我们彼此都深爱着对方,那……我们是不可以做兄妹的。”

“这么说来……”

“是的,妈妈。我……我和在赫很久以前就已经彼此相爱了。”

“……”

“对不起……妈妈……我不该隐瞒您的……”

“哦……原来是这样啊……”

听到在赫的话,阿姨理解地点了点头。接着,阿姨转向我,张开了她的双臂。

“恩乔,阿姨可不可以……再抱抱我们的恩乔啊?”

我毫不犹豫地扑进了阿姨的怀抱里。阿姨的怀抱温暖极

了,感觉就像回到了妈妈的怀抱一样。就像小时候我被妈妈抱在怀里的感觉一样……

“我差点就……闯下大祸了。”

“阿姨……”

“竟然差点让我们家在赫……错过这场姻缘啊……”

“……”

“恩乔啊,以后叫阿姨……妈妈好不好?”

“啊!”

“虽然恩乔不可能成为我的女儿了,但……能不能……叫我一声妈妈?”

“是……妈……妈。”

听到我的叫声,阿姨把我抱得更紧了。阿姨开始放声大哭起来,哭得非常伤心。叔叔在旁边拍了拍在赫的肩膀,轻声地说:

“如果我早点知道这件事就好了……臭小子,怎么不早点告诉我呢?让你们两个孩子吃了不少苦头啊……唉……真是委屈你们了……”

“谢谢您,叔叔……”

“呵呵……怎么叫我叔叔啊?应该叫爸爸才对吧?哈哈~”

“是……爸……爸。”

看着我羞涩的样子,叔叔也走上前把我抱了起来。人们都说公公婆婆就像亲生父母一样……看起来这话真的没错……望着笑得合不拢嘴的叔叔阿姨……不……应该是公公婆婆才对……嘻嘻……真是……羞死人了哦~~

妈妈紧紧地握着我的手,生怕我会突然消失一样。她慈祥地望着我,脸上挂着幸福的微笑。谢谢你……在赫……谢谢你

天生一对冤家②

没有放弃我，谢谢你一直都这么珍惜我……还有……这么好的爸爸和妈妈……真的谢谢你哦。我……我会努力的……

星期天早上，我和妈妈在厨房里正忙着准备周末的早餐。

“我该叫恩乔好呢？还是乖乖好呢？”

“啊！”

“都快成我的儿媳妇儿了……叫乖乖是不是有点太那个了？”

“您还是像以前一样，就叫我恩乔好了。”

“合适吗？”

“嗯~”

过了一会儿……早餐准备得差不多了。在赫懒洋洋地从二楼自己房间里走了下来，爸爸也伸着懒腰从他的卧室里慢慢走了出来。看到我在厨房里忙活的样子……在赫不满地朝妈妈撇起了嘴：

“哎呀，妈妈！恩乔的腿还没痊愈，您怎么可以让她站着做事呢？”

“没事的~”

“慢一点哦，不要把自己累着了~”

妈妈俏皮地用锅铲轻轻敲了一下在赫的头。

“哎呀，怎么了嘛~”

“你这个臭小子，现在就知道心疼你未来的老婆了？你怎
么不心疼心疼你这个老妈呢？这么早就把妈妈给甩一边去了？”

“嘿嘿~没有啦~”

看到在赫最近总是笑呵呵的样子，我都感觉有些不太习

惯了……不过……在赫笑起来的样子……真的很好看……

吃早饭的时候，爸爸笑呵呵地向我们大家提议：

“今天我们全家出去郊游怎么样？”

“老公啊，你今天公司不是还有事吗？”

“啊~太好了……我们一家人很久都没有一起出去玩了
呢~”

“爸爸，我们真的要出去玩吗？”

“呵呵，我早把公司的事情都安排好了，你们就放心吧~”

“但是，我们去哪儿玩呢？”

“让我想想看……去海边玩怎么样？……去登山也不错
哦？”

“海边一定会很冷的……去河边或湖边怎么样啊？”

“那么……我们就出发吧！”

原来，幸福的家庭就是这样的啊……

在河边，我和妈妈负责烧火做饭，爸爸和在赫负责钓鱼……我们喝着鲜美的鱼汤，有说有笑的，空气中充满了欢声笑语。

我们吃过晚饭，还感觉意犹未尽。于是妈妈提议去练歌房唱歌。爸爸和妈妈深情地唱起了情歌对唱。我和在赫不想妨碍他们，于是手拉手悄悄地走出了练歌房的大门。望着洒满星星的天空，我和他谁也没有说话。过了一会儿，在赫终于打破了沉默，一把抓住我的手，轻声地对我说：

“你……不会后悔吧？”

“嗯？”

“你……决定的事情……”

天生一对冤家②

“当然啦~”

“嘿！不过你知道不知道，你可真把我吓了一跳！”

“什么？”

“是~阿姨，我会努力的。”

在赫一边学着我说话的样子，一边哈哈大笑起来。

“啊……原来你说的是这个啊。”

“那就是说，你默许了？”

“当时我心里也很复杂……我想了很多很多……”

“那……现在呢？”

“很好啊……我可以一直陪伴在你身边了……”

听到我的话，在赫轻轻地把手放在我的肩上……冷冷的风吹过脸庞，可是心却是暖暖的。

“外面好冷啊。我们进去吧~”

在赫啊，如果我们也能像天上的星星一样……互相照耀着对方……那该有多好啊……我……真的……我会努力的……我……绝对不会让你失望的……我会努力的……

“嘿！冬瓜！！我们去上学啦！！”

和往常一样，在赫站在我的门外，催促着我起床。

“知道啦！我马上就来啦……”

我和在赫并肩站在公共汽车站，等待学校的班车。也许是他个子太高的缘故吧，在赫看上去比我要高得多。在赫站着的时候，总是喜欢把身体挺得直直的。他从口袋里摸出一根烟，叼在嘴上。哼！抽烟对身体不好的嘛！我一把从在赫的嘴巴上抢过烟，藏在背后。在赫被我吓了一跳，等他回过神来后，瞪大眼睛，不解地对我说：

“你在干什么……”

“我不要你抽烟！”

“快把烟还给我。”

“学生怎么可以抽烟嘛！”

“没什么大不了的嘛。”

“我才不要你抽烟呢。”

“你是不是不听我的话了？”

“不要！才不要呢~”

“哼~随便你啦！”

在赫叹了口气，又从裤子口袋里掏了根烟出来。他是不是故意要跟我作对啊？我把那根烟也抢了下来。

“嘿~你今天这是怎么了？”

“我不喜欢你这样~”

“我怎么了？”

“高中生怎么可以抽烟呢……这样不好！”

“嘿……现在高中生抽烟的多得不得了呢。快点把烟还给我。”

“不要，我不要你抽烟。”

“为什么？”

“嗯……抽烟……有害健康。而且寿命也会受影响的……脸上还会生出很多皱纹来的。”

“我可没想过要长命百岁哦~”

“说不定肺上还会出现大黑洞呢！”

“我又没有抽很多。再说了，又不是在你的肺上生出洞来，你紧张什么嘛？”

“那你知不知道间接吸烟的危害嘛？”

天生一对冤家②

“好嘛,我知道啦。我到那边去抽烟,你把烟还给我吧?”

“不要……”

“又怎么了嘛?”

“我……我……我不想我男人的肺上……生出洞来……我才不要呢!!!!”

听到我的话,在赫瞪大了眼睛。难道我做错了什么吗……哼!恩乔啊~恩乔!你从什么时候开始竟然变成这个样子啦!在赫的脸上充满了笑意,而我的脸却红得像胡萝卜一样。

“嘿……你刚才说什么来着?”

“什……么?我……我刚才……说什么呢?”

“你怎么突然说话结结巴巴的啦~”

“我……我什么时候……说过啦!”

“刚才说过的话~再说一遍。”

“嗯?哦……我说什么来着……”

“熙恩乔!”

“我……我真的想不起来了……我想不起我说过什么了……”

“是吗?那……那就没办法啦……”

看到我犹豫的样子,在赫又把手伸进裤子口袋里。哎呀……这样可不行。在赫!

“不准抽烟。”

“为什么?”

“会……影响寿命的!”

他似乎没有听到我说的话,自顾自地从口袋里掏出烟来,叼在嘴上。

“脸上皱纹会多起来的!”

他开始在衣服口袋里找打火机。

“肺上会生出大洞的！”

他拿起打火机，他要抽烟了！！不行！我一定要阻止他！

“不可以！！我不要我的男人死得太早~我不要！”

哎呀！这……好难为情啊……害羞啊……害羞……我感到周围人群的视线全都集中在了我的身上。哎呀……这可怎么办啊？哎呀……好烫啊~管它呢，就当没有看到好了。

“嘿，快把眼睛睁开啦。”

在赫用手捏了捏我的脸蛋，开始轻轻地叫着我的名字。羞死人了啊……这可让我怎么见人啊……

“熙恩乔~我让你看着我！”

我小心翼翼地睁开了眼睛，我看到在赫正笑呵呵地看着我，我一下子又把眼睛紧紧地闭上了。唉……真是难为情死了。

“你真的不打算再看我了吗？”

我小心翼翼地睁开了眼睛。啊哈~我看到在赫正对着我笑呢。原来以为这个家伙整天只会板着脸……他笑起来就像朵花一样……在赫突然从背后拿出什么东西来，一下子塞进我的手里。搞什么嘛？我摊开手心一看，原来是他的烟盒！这……这是做什么？

“来吧……从现在开始，你来好好关照你男人的健康吧~”

哈！这个该死的家伙！嘿嘿~不过感觉真的很不错哦……但是好难为情哦~哎呀……

在赫用手摩挲着我红通通的脸蛋。就在这时，我听到有两个小女生在旁边大声地争论着什么。她们的说话声音实在太大了，以至于她们之间的对话，我和在赫都听得清清楚楚。我听

天生一对冤家②

到她们在说……

“快点去啦！”

“但是我真的做不到啊~”

“快点啦！！”

“妈呀！”

啪！一个女孩子被另外一个女孩子推搡了一下，一下子撞在了在赫的身上。一个包装精美的礼盒从她的身上掉落下来。在赫弯下腰，从地上捡起礼盒，还给了那个女孩子。没想到，那个女孩子的脸突然涨得通红。看她穿的校服，应该是初中生吧……在赫把礼盒递给她的一瞬间，指尖轻轻划过她的手背，小女生的脸变得更红了。她双手接过礼盒，结结巴巴地对在赫说：

“谢……谢您……”

她说话的样子很羞涩，然后她朝在赫鞠了一个90度的大躬，转过身，跑开了。另外一个小女生看到她跑回来，立刻发了火。

“傻瓜~你怎么搞的嘛！”

“我放弃了~我……我实在是做不到啊。求求你了……”

“你跟我来吧。”

那个怯生生的女生跟着那个看上去比较大胆的女生，朝我们这边走了过来。那个走在前面的女生朝在赫笑了笑，点头打招呼：

“您好！”

也许是她看到了在赫的一脸冷漠，那个女生犹豫了一下，但还是把那个礼盒递到了在赫的面前。

在赫原本就很讨厌陌生的女孩子……包括那些认识的女

孩子送礼物给他。在赫瞥了她们一眼,微微皱了皱眉头。在赫把双手插在裤兜里,丝毫没有想要接受礼物的意思。女生有些失望,但是还是硬着头皮,又把礼物递到了我的面前。我……犹豫了一下,但还是伸出手来接过礼盒。

“是这样的,秀姬她好喜欢这位大哥哥!!”

说完,那两个小女生转身逃走了。什……什么啊?看到我呆呆的样子,在赫拍了拍我的肩膀,说:

“嘿,把它丢掉吧。”

“啊?”

“我让你把那个破玩意儿丢掉啦。”

“怎么可以这样呢~再怎么说明,还是先打开看看嘛。”

礼盒包装得好漂亮哦,一拆开包装,原来里面是一本制作得非常精美的日记本。翻开日记本,首先映入眼帘的是一张照片。原来是刚才撞到在赫的那个女生的照片……在她的照片旁边,赫然贴着一张在赫的照片。而那是一张我从来都没有见过的照片……这照片是从哪儿来的呢?这张照片……就连在赫都不曾有过……其实那张照片上的在赫并没有摆出 POSE,看起来像是有人在暗处偷拍的,不过照出来的效果真是不错哦~。

在两张照片的中间,有一颗用彩色笔画上去的……大大的、红红的心。

秀姬/在赫哥

也许这就是人们所说的情人卡吧？一页……又一页……精心制作的日记本。

※在赫哥，求求你爱我吧！爱你的秀姬※

写上你的心愿~这一栏上写着几个歪歪扭扭的字……难道这就是……所谓的愿望吗？在有些书页上，写满了在赫的名字。要想把这么多名字都写在上边，估计怎么也得写上一阵子吧？但是……我的心情突然变得奇怪起来……越是往后面看，我越觉得……心里好像有股异样的情绪在滋长……真是奇怪。

“那是什么东西啊？”

看到我聚精会神地翻看着日记本，在赫好奇地问我。

“啊？哦……这个女孩子……她喜欢你……”

在赫一把抢过日记本，不到三秒钟，他吐出一句话来：

“这小丫头真够变态的。”